个人数据处理通知

本个人数据处理通知载明 Ho Tram Project Co., Ltd.（“**HTP**”）如何收集和处理与您预订及使用 The Grand Ho Tram 高尔夫球场及设施有关的个人数据。本通知亦概述您作为数据主体所享有的权利，以及 HTP 根据第 91/2025/QH15 号《个人数据保护法》、第 356/2025/ND-CP 号法令及其他适用法律（“个人数据保护法律”）所承担的义务。

以下信息根据现行适用的个人数据保护法律提供：

1. **处理目的（“目的”）：**HTP 为两类目的处理个人数据，该两类目的分别列于注册表的同意选项中：

   (a) **提供服务及遵守法律 -** 包括球场预订及预约管理、球童与高尔夫球车分配、合同履行、客户支持、内部审计与风险管理、场所内的安保及安全保障（包括通过闭路电视监控系统（CCTV）进行监控），以及遵守现行适用法律及主管国家机关的要求；

   (b) **营销及促销活动 -** 使用您提供的联系方式，通过电子邮件、短信（SMS）、电话和／或即时通讯应用程序（如 Zalo 或 WhatsApp），发送有关 HTP 自身产品及服务（包括高尔夫、住宿、餐饮、娱乐及度假服务）的通讯、促销信息、优惠及活动信息。仅在您通过勾选相应选项作出单独且自愿的同意后，方进行此类处理；拒绝作出此类同意不会影响您的高尔夫球场预订或您使用 HTP 的服务。未经您单独同意，HTP 不会将您的个人数据转交任何第三方用于该第三方自身的广告目的。您可随时通过联系 data.privacy@thegrandhotram.com 拒绝接收营销信息或撤回同意，届时 HTP 将停止向您发送营销信息。撤回同意不会影响您的高尔夫球场预订，亦不影响撤回前已进行的任何处理的合法性。

2. **所处理的个人数据：**您提供的，或因预订、使用高尔夫球场及设施而产生的个人数据，包括：姓名；电话号码；电子邮件地址（选填）；国籍；以及由设于高尔夫球场内及周边的闭路电视监控系统（CCTV）采集的图像和记录，该等图像和记录用于保障场所内的安全与安保。如您自愿提供与第三方（如同行客人）有关的数据，您确认该个人已获告知并已同意本通知所述的数据处理。

3. **处理方式：**HTP 采用自动及人工方式处理个人数据，包括以下一项或多项活动：个人数据的收集、分析、汇总、加密、解密、修改、删除、销毁、去标识化、提供、披露、转交，以及其他影响个人数据的活动。客户的全部个人数据均将存储于 HTP 的客户

数据库系统中，该系统仅允许获授权人员访问，且仅用于上述目的。如为实现上述一项或多项目的而跨境转交个人数据，HTP 承诺全面遵守所有适用的个人数据保护规定。

4. **获准处理个人数据的组织及个人：**HTP、HTP 的各专业部门及办事机构；其他服务提供商（包括但不限于 CMC Technology and Solutions Corporation Limited 及在线高尔夫球场预订平台提供商 Golfscape LLP）；以及 HTP 及其办事机构根据其职责和／或越南法律负有义务向其提供信息的主管国家机关。在为上述目的处理客户个人数据时，如 HTP 决定个人数据处理的目的及方式，则 HTP 作为个人数据控制方；如 HTP 决定个人数据处理的目的及方式，并直接处理个人数据，则 HTP 作为个人数据控制兼处理方。

5. **潜在风险及非预期后果：**尽管我们已采取严格的安全措施，仍请您注意，通过互联网传输的数据可能无法得到绝对的安全保障。在法律允许的范围内，对于因您自行自愿披露个人数据，或因超出 HTP 合理控制范围的未经授权访问、事件或技术故障而产生的损失或损害，HTP 不承担责任，前提是 HTP 已采取个人数据保护法律所规定的个人数据保护措施。

6. **您的权利：**根据适用法律，您享有以下权利：(i) 获知您个人数据的处理情况；(ii) 同意、拒绝或要求撤回对个人数据处理的同意（不影响撤回前处理的合法性）；访问 HTP 持有的您的个人数据；(iii) 查看、修改或要求修改您的个人数据；要求更正不准确或不完整的数据；(iv) 要求提供、删除个人数据及限制个人数据处理；反对个人数据处理；在法律允许的情况下要求删除您的个人数据；(v) 限制或反对您个人数据的处理；(vi) 依法提出投诉、举报、提起诉讼或要求损害赔偿；要求以有结构、机器可读的格式提供您的个人数据副本（数据可携带性）；(vii) 随时撤回您的同意（不影响撤回前处理的合法性）；以及 (viii) 要求主管机关或与个人数据处理相关的机构、组织或个人依法采取解决方案及措施，以保护个人数据；向主管机关提出投诉。

   请注意，根据现行适用法律的规定，某些权利，包括要求删除或销毁个人数据的权利及撤回同意的权利，在特定情形下可能受到限制或无法行使。如需行使上述任何权利，请通过下方详细联系方式联系 HTP。

7. **您的义务：**根据适用法律，您负有以下义务：(i) 保护您的个人数据；(ii) 尊重并保护他人的个人数据；(iii) 根据法律、合同或您对个人数据处理所作的同意，充分且准确地提供您的个人数据；以及 (iv) 遵守个人数据保护法律，并参与预防和打击个人数据侵害行为。

8. **个人数据处理期限：**HTP 将在实现本通知所述目的所必需的期间内保留您的个人数据，并在适用法律要求或允许的情况下继续保留一段时间（包括适用于税务及会计记录、免责书及合规记录的法定保留期限）。适用保留期限届满后，您的个人数据将被安全地删除或去标识化。

如需更多信息，请访问 https://thegrandhotram.com/privacy-policy，或通过以下电子邮件联系本公司的数据保护专员：data.privacy@thegrandhotram.com。